

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/46/766
S/23278

11 December 1991

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестая сессия
год
Пункт 31 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ

Сорок шестой

Письмо постоянных представителей Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 1991 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить тексты совместного заявления Министерства внешних сношений Союза Советских Социалистических Республик и Государственного департамента Соединенных Штатов Америки по Сальвадору, принятого 2 декабря 1991 года, на русском и английском языках (см. приложение). Мы также пользуемся этой возможностью, чтобы вновь выразить признательность наших правительств за Ваши умелые и неустанные усилия на благо мира в Сальвадоре.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 31 повестки дня, а также Совета Безопасности.

Илий М. ВОРОНЦОВ
Заместитель министра внешних сношений
Посол
Постоянный представитель
Союза Советских Социалистических
Республик

Томас Р. ПИКЕРИНГ
Посол
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки по Сальвадору: мирные переговоры

Рассмотрев положение, складывающееся на переговорах о мирном урегулировании кризисной ситуации в Сальвадоре, Министерство внешних сношений СССР и Государственный департамент США согласовали следующее совместное заявление.

Предпринятое на протяжении текущего года противоборствующими сальвадорскими сторонами усилия, направленные на прекращение вооруженной конфронтации, на обеспечение условий, при которых всем сальвадорцам будет гарантировано равноправное недискриминационное участие во внутривнутриполитических процессах, позволили принять ряд важных решений. Они обеспечивают реальные перспективы заключения уже в ближайшем будущем соглашений о прекращении затянувшегося конфликта в этой центральноамериканской стране.

Особенно важное значение имели договоренности, достигнутые на апрельском и сентябрьском с.г. раундах переговоров между представителями правительства Сальвадора и руководства ФНОФМ, которые проходили соответственно в Мехико и Нью-Йорке и в проведение которых заметный вклад внесли Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Хавьер Перес де Куэльяр и его личный представитель на указанных переговорах Альваро де Сото.

Созданию благоприятных условий для успеха проходящей сейчас в Мексике очередной встречи представителей правительства и ФНОФМ содействовали предпринятые в последнее время обеими сторонами шаги по прекращению наступательных боевых операций.

СССР и США считают важным, чтобы и правительство, и ФНОФМ соблюдали принятые на себя обязательства сохранять наметившийся конструктивный подход. СССР и США решительно призывают сальвадорские стороны и Организацию Объединенных Наций приложить все усилия для достижения еще до конца текущего года тех целей, которые ставят перед собой участники переговоров: согласовать остающиеся нерешенными вопросы, достичь соглашения о прекращении огня под международным контролем, приступить к осуществлению мероприятий, направленных на национальное примирение. Они отмечают срочную необходимость прекращения огня под контролем Организации Объединенных Наций для консолидации достигнутого прогресса и окончательного завершения конфликта.

СССР и США заявляют о своем намерении оказывать и впредь всяческую поддержку мирному разрешению кризисной ситуации в Сальвадоре. Они обращаются ко всем заинтересованным государствам, а также к Организации Объединенных Наций с призывом сделать все от них зависящее ради скорейшего и по возможности достижения указанных целей.
